


**BORK**

МУЛЬТИВАРКА U803

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



## Мой BORK

Зарегистрируйте вашу технику BORK в личном кабинете  на [bork.ru](http://bork.ru) и вы получите быстрый доступ к рецептам, инструкциям, аксессуарам, запчастям и напоминаниям о необходимости замены расходных материалов.



Рычаг блокировки крышки

Кнопка для открывания крышки

Дисплей

Панель управления



Клапан сброса давления

Контейнер для сбора конденсата



Многофункциональный регулятор

Включение

Режим Подогрев

Возврат назад на один шаг



Кнопка подтверждения

Кнопка запуска

Кнопка отмены

Индикатор блокировки крышки

Индикатор громкости

Индикация режима Подогрев

Индикация режима Энергосбережение

Индикация режима Отложенный старт



Индикатор текущего времени

Индикаторы разделов

- Книга рецептов
- Избранные рецепты
- Пароварка
- Тушение
- Поджаривание
- Мультиповар
- Настройки
- Справка


## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ


- Внимательно ознакомьтесь с данным руководством пользователя.
- Удалите упаковочные материалы и наклейки с корпуса мультиварки.
- Перед началом приготовления протрите внутреннюю поверхность прибора и поверхность нагревательного элемента сухой мягкой салфеткой.
- Промойте внутреннюю чашу и протрите сухой мягкой салфеткой.
- Установите прибор на ровную горизонтальную поверхность.
- Обратите внимание, под чашей находится упаковочный материал. Удалите его.

## ПРАВИЛА ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ЭЛЕКТРОСЕТИ


- Не прикасайтесь влажными руками к адаптеру и кабелю питания.
- Подключайте устройство только к розетке с заземлением.
- При отключении прибора от электросети не тяните за шнур, беритесь только за адаптер.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Откройте крышку мультиварки, повернув рычаг блокировки крышки в положение  и нажав на кнопку для открывания.
- Положите в чашу необходимые ингредиенты. Количество продуктов и воды не должно превышать отметку 3000 мл.

- Установите чашу в корпус мультиварки.
- В зависимости от режима закройте верхнюю крышку и заблокируйте, повернув рычаг блокировки крышки в положение , или оставьте ее открытой.

Если внутренняя крышка установлена неправильно, то при блокировке верхней крышки при помощи рычага раздастся голосовое сообщение: «Пожалуйста, убедитесь в том, что внутренняя крышка установлена корректно, и поверните рычаг блокировки крышки».

- В этом случае откройте мультиварку, корректно установите внутреннюю крышку, закройте верхнюю крышку, переведите рычаг блокировки в положение  и продолжайте приготовление в обычном режиме.

**Во избежание травм не прикасайтесь к клапану сброса давления во время работы прибора.**

По завершении процесса приготовления раздастся звуковой сигнал. Откройте крышку.

**Во избежание травм открывайте крышку аккуратно, избегая контакта с паром.**

Во время и по окончании приготовления периодически сливайте жидкость из контейнера для конденсата. Рекомендуется применять режим самоочистки после каждого использования мультиварки. Для достижения наилучшего результата повторное приготовление рекомендуется начинать через 20–30 минут.

## РЕЖИМЫ

### Отложенный старт

Мультиварка позаботится о вашем горячем завтраке: режим Отложенный старт до 13 часов сработает с точностью до минуты. Доступен для встроенных рецептов, состоящих из одного этапа приготовления, и режимов Пароварка, Тушение, Поджаривание, Мультиповар.

- С помощью регулятора выберите режим Отложенный старт и задайте время окончания приготовления.
- Проверьте правильность установки текущего времени.

### Блокировка

- Для активации и деактивации блокировки одновременно нажмите СТАРТ и ПОДОГРЕВ.

## Подогрев

По умолчанию режим автоматического подогрева выключен во встроенных рецептах и включен в режимах Пароварка, Тушение, Поджаривание, Мультиповар.

Температура в режиме Подогрев по умолчанию составляет 74 °С, настраивается в пределах 35–80 °С (см. раздел Настройки).

Режим будет активен в течение 13 часов. Оптимальное время использования данной функции — не более 8 часов.

- Для отключения/включения автоматического подогрева нажмите кнопку ПОДОГРЕВ в процессе приготовления.

## Книга рецептов

В данном разделе имеется более 200 блюд, которые разделены на 10 категорий.

- Завтраки
- Первые блюда
- Мясо
- Птица
- Рыба и морепродукты
- Салаты, закуски и гарниры
- Выпечка и десерты
- Детское меню
- Вегетарианское меню
- Напитки

▪

- С помощью регулятора выберите одну из категорий и нажмите ОК.
- С помощью регулятора выберите рецепт и нажмите ОК.
- Чтобы прочитать рецепт (ингредиенты/подготовка) и начать приготовление, выберите Рецепт и нажмите ОК.
- Для начала приготовления нажмите ОК/СТАРТ.

Способ приготовления позволяет достигать оптимального результата при точном соблюдении рецептуры и руководства пользователя. Финальный результат приготовления может отличаться в зависимости от выбранных продуктов и их консистенции.

## Избранные рецепты

В избранные рецепты можно добавить до 20 самых любимых блюд.

- Чтобы добавить рецепт, войдите в раздел Книга рецептов.
- С помощью регулятора выберите одну из категорий и нажмите ОК.
- С помощью регулятора выберите рецепт и нажмите ОК.
- С помощью регулятора выберите В избранное/Добавить в избранное и нажмите ОК.
- Чтобы удалить рецепт, выберите рецепт и нажмите кнопку ОТМЕНА.

## Пароварка

Пища готовится на пару и под давлением. Для приготовления блюд используйте решетку.

- С помощью регулятора выберите Пароварка.
- С помощью регулятора установите время приготовления.

Время приготовления по умолчанию: 30 минут.  
Диапазон: 10 минут — 1 час.

- Для приготовления с отложенным стартом выберите Позже и установите время окончания приготовления.

## Тушение

Режим Тушение в мультиварке идеально подходит для варки супов, тушения мяса, печени, рыбы, овощей, приготовления омлетов. В данном режиме продукты готовятся под давлением в собственном соку. Воду добавлять необязательно.

- С помощью регулятора выберите Тушение.
- С помощью регулятора установите время приготовления.

Время приготовления по умолчанию: 30 минут.  
Диапазон: 10 минут — 3 часа.

- Для приготовления с отложенным стартом выберите Позже и установите время окончания приготовления.

## Поджаривание

Режим Поджаривание заменяет процесс обжаривания на сковороде. Поджаривание может происходить как с открытой, так и с закрытой крышкой. Подходит для предварительного обжаривания продуктов.

- С помощью регулятора выберите Поджаривание.
- С помощью регулятора установите время приготовления.

Время приготовления по умолчанию: 30 минут.  
Диапазон: 3 минуты — 1 час.

- Для приготовления с отложенным стартом выберите Позже и установите время окончания приготовления.

## Мультиповар

Режим позволяет настраивать температуру и время приготовления под конкретный рецепт. Заданная вами температура будет поддерживаться на протяжении всего процесса приготовления.

Блюда готовятся с давлением и без давления.

- С помощью регулятора выберите Мультиповар.
- Выберите режим под давлением или без.
- Установите температуру приготовления.

Температура приготовления под давлением по умолчанию: 120 °С. Диапазон: 35–140 °С. Температура приготовления без давления по умолчанию: 80 °С. Диапазон: 35–90 °С.

- С помощью регулятора установите время приготовления.

Время приготовления по умолчанию: 30 минут.

Диапазон: 5 минут — 9 часов.

- Для приготовления с отложенным стартом выберите Позже и установите время окончания приготовления.

## НАСТРОЙКИ

### Самоочистка

Функция упрощает чистку, она предназначена для прочистки клапана сброса давления и удаления стойких загрязнений.

- Выберите раздел Самоочистка.
- Залейте в чашу 2 мерных стакана воды.
- Нажмите СТАРТ для запуска режима.

## Установка времени

- С помощью регулятора выберите раздел Время.
- С помощью регулятора установите текущее время, выберите Сохранить и нажмите ОК.

## Настройка уровня громкости

- С помощью регулятора выберите раздел Громкость.
- С помощью регулятора установите уровень громкости от 0 до 4.
- Подтвердите выбор нажатием ОК.

При установленном значении уровня громкости 0 функция голосовых подсказок будет отключена.

## Режим энергосбережения

- С помощью регулятора выберите раздел Энергосбережение.
- Установите время перехода мультиварки в режим Энергосбережение, выберите Сохранить и нажмите ОК.

По умолчанию: 5 минут.

Диапазон: 5–60 минут с шагом 1 минута.

Прибор автоматически переключится в энергосберегающий режим, если ни одна из кнопок не будет активирована в течение установленного вами времени. Прибор выйдет из этого режима при повороте рычага блокировки крышки/нажатии ОК.

## Температура подогрева

- С помощью регулятора выберите Подогрев.
- С помощью регулятора установите необходимую температуру подогрева в диапазоне 35–80 °С, выберите Сохранить и нажмите ОК.

Температура подогрева по умолчанию — 74 °С.

## Сброс настроек

- Для восстановления заводских настроек мультиварки выберите Да и нажмите ОК.

## СПРАВКА

Данный раздел предназначен для решения часто возникающих вопросов, связанных с эксплуатацией мультиварки.

- С помощью регулятора выберите раздел Справка и нажмите ОК.
- С помощью регулятора выберите интересующий вас вопрос и нажмите ОК.
- Для выбора следующего вопроса нажмите кнопку НАЗАД/ОК.

В разделе содержится 10 вопросов.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕЖИМОВ

Программа	Приготовление под давлением	Время приготовления	Таймер	Температура, °C
Пароварка	+	30 минут — по умолчанию, настраивается в диапазоне 10 минут — 1 час.	+	Автоматически.
Тушение	+	30 минут — по умолчанию, настраивается в диапазоне 10 минут — 3 часа.	+	Автоматически.
Поджаривание	-	30 минут — по умолчанию, настраивается в диапазоне 3 минуты — 1 час.	+	Автоматически.
Мультиповар	+	30 минут — по умолчанию, настраивается в диапазоне 5 минут — 9 часов.	+	120°C — по умолчанию, настраивается в диапазоне 35–140°C.
	-			80°C — по умолчанию, настраивается в диапазоне 35–90°C.

## ЧИСТКА И УХОД

Перед чисткой прибора необходимо отсоединить шнур электропитания от сети.

Для облегчения процесса чистки все съемные части прибора сразу после приготовления пищи необходимо промывать проточной водой с использованием мягких моющих средств.

Не используйте для чистки прибора проволочные мочалки, химикаты, абразивные чистящие средства и средства, содержащие сульфаниламидную или лимонную кислоту.

Не рекомендуется мыть какие-либо части прибора или дополнительные приспособления в посудомоечной машине.


### Наружная часть корпуса

Сначала протрите корпус влажной салфеткой, смоченной моющим средством, а затем мягкой, сухой салфеткой или используйте специальное средство для чистки пластиковых поверхностей.

### Внутренняя чаша

После приготовления блюда дождитесь, когда внутренняя чаша остынет. После использования чашу необходимо вымыть горячей водой и средством для мытья посуды.

### Съемная внутренняя крышка

- Поверните рычаг блокировки в положение  и откройте крышку.
- Нажмите белую кнопку PUSH на внутренней стороне крышки и снимите внутреннюю крышку вместе с уплотнителем.



- Тщательно промойте внутреннюю крышку и уплотнение, не снимая его с крышки. Просушите. Уплотнение должно плотно прилегать к крышке.





#### Клапан сброса давления

Очистку клапана сброса давления необходимо производить каждый раз после использования прибора.

Перед установкой клапана на место убедитесь в том, что ни на клапане, ни в ответной втулке не осталось частичек пищи.



- Закройте верхнюю крышку и заблокируйте ее, повернув рычаг блокировки крышки в положение ●.
- Потяните клапан сброса давления вверх, затем открутите его с ответной втулки против часовой стрелки.
- Очистите пространство под клапаном и защитной крышкой, а также саму крышку с помощью мягкой губки и щетки.

- Промойте клапан и крышку проточной водой, после чего тщательно просушите и установите их на место.

При невозможности самостоятельной очистки клапана или ответной втулки прекратите использование прибора и обратитесь к представителю уполномоченного сервисного центра компании BORK.

#### Контейнер для сбора конденсата

- Снимите контейнер для сбора конденсата.
- Очистите контейнер с помощью нейтрального моющего средства и просушите.
- После чистки установите контейнер на место.

#### ХРАНЕНИЕ

Прибор рекомендовано хранить в собранном виде в сухом прохладном месте, изолированном от мест хранения кислот и щелочей, при температуре от 5 до 30 °С и относительной влажности не более 65 %.

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед эксплуатацией прибора удостоверьтесь в том, что характеристики электросети соответствуют указанным на этикетке устройства.
- Подключайте прибор только к розетке с заземлением (при отсутствии заземления, выполненного в соответствии с местными правилами, изготовитель (уполномоченное изготовителем лицо) снимает с себя ответственность по возмещению ущерба).

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте прибор, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или иную жидкость.
- Не используйте при приготовлении в чаше пакеты и рукава для запекания, алюминиевую фольгу, формочки или подобные приспособления из металлосодержащих материалов.
- Не включайте прибор без установленной внутренней чаши.

- Перед первым включением убедитесь в том, что прибор правильно собран и все упаковочные материалы удалены.
- Устанавливайте прибор на ровную, сухую, устойчивую поверхность. Не устанавливайте прибор на край стола или столешницы.
- Перед использованием прибора промойте все съемные детали.
- Не допускайте соприкосновения шнура питания с горячей поверхностью, это может привести к его повреждению. Регулярно проверяйте сетевой шнур, вилку сетевого шнура и прибор на предмет повреждений.
- При обнаружении повреждений любого рода немедленно прекратите использование и передайте его в ближайший сервисный центр для тестирования, замены или ремонта.

- При установке следите за тем, чтобы горячий пар во время приготовления не попадал на мебель, бытовую технику, стены и т. п.
- Обеспечьте свободное пространство над прибором для безопасного выхода пара (не менее 1 метра).
- Не переполняйте внутреннюю чашу прибора.
- Используйте чашу для приготовления и подогрева еды только в мультиварке.
- Аккуратно обращайтесь с чашей. Избегайте повреждения антипригарного покрытия. В процессе приготовления используйте только специальную лопатку/ложку, входящую в комплект.
- Не перемещайте мультиварку в процессе работы.
- По окончании приготовления открывайте крышку аккуратно, избегая контакта с паром.
- Не закрывайте клапан сброса давления рукой. Это может привести к ожогам.
- Внутреннюю чашу не рекомендуется мыть в посудомоечной машине.
- Не распыляйте и не наносите на прибор какие-либо химикаты.
- Во время работы прибор нагревается — не касайтесь чаши, крышки чаши незащищенными руками.
- Очистку клапана сброса давления необходимо производить каждый раз после использования прибора.
- Не используйте такие предметы, как иголки, булавки, для чистки клапанов сброса давления, это может привести к повреждению прибора.
- Не накрывайте мультиварку и не ставьте на неё посторонние предметы.
- В случае подозрений на некорректную работу устройства (блокировка после окончания цикла либо невыполнение отмены установок во время приготовления пищи под давлением) рекомендуем обратиться в службу информационной поддержки компании BORK.
- Не поворачивайте рычаг блокировки с превышением обычного силового воздействия.
- Внутреннее покрытие чаши и резиновый уплотнитель внутренней крышки подвержены естественному износу, срок эксплуатации зависит от аккуратности обращения.
- Избегайте попадания прямых солнечных лучей. Не устанавливайте прибор вблизи других источников тепла.
- В процессе эксплуатации или хранения прибора вы можете ощутить специфический запах, что не является свидетельством неисправности. Рекомендуется произвести очистку прибора.
- Производите чистку мультиварки после каждого использования. При чистке и обслуживании соблюдайте инструкции, приведенные в разделе «Чистка и уход».
- Не используйте абразивные чистящие средства или жесткие металлические мочалки для чистки.
- Для обеспечения безопасности и правильного функционирования прибора используйте только оригинальные расходные материалы и аксессуары BORK или одобренные производителем аналоги.
- Не допускайте попадания инородных тел и жидкости в корпус прибора, это может привести к его повреждению.
- Вынимайте вилку сетевого шнура из розетки электросети, когда оставляете прибор без присмотра, по окончании использования, а также перед чисткой, перемещением и перед тем, как убрать его на хранение.
- Не удаляйте и не повреждайте шильд с информацией о приборе и его серийном номере. Он необходим для точной идентификации прибора в случае возникновения неисправности.
- Транспортировка изделия допускается только в заводской упаковке, а также в зафиксированном положении.
- Утилизируйте устройство в соответствии и с соблюдением требований законодательства страны, в которой осуществляется реализация.
- При обнаружении неисправностей в работе прибора немедленно прекратите его использование и передайте в ближайший сервисный центр компании BORK для диагностики, замены или ремонта.
- В целях безопасности все работы по ремонту и обслуживанию устройства должны выполняться только представителями уполномоченных сервисных центров компании BORK.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение: 220–240 В

Частота: 50 Гц

Мощность: 1400 Вт

Габариты (В × Ш × Г): 287 × 306 × 431 мм

Объем: 5 л

Вес: 7,9 кг

Сделано в Корее.

Информация о назначении изделия:

устройство с микропроцессорной автоматикой предназначено для приготовления пищи и нагрева воды.

Специальные условия реализации не установлены.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Мультиварка: 1 шт.

Внутренняя чаша: 1 шт.

Контейнер для сбора конденсата: 1 шт.

Мерный стакан: 1 шт.

Лопатка: 1 шт.

Решетка для приготовления на пару: 1 шт.

Руководство пользователя с гарантийным талоном: 1 шт.

Внимание! Вследствие постоянного совершенствования продукции производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в конструкцию, комплектацию и технические характеристики.

Новейшую версию данного руководства можно посмотреть на сайте [bork.ru](http://bork.ru)

## ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ



Товар сертифицирован.

Установленный производителем

в соответствии с п. 2 ст. 5 закона РФ

«О защите прав потребителей» срок службы данного изделия равен 3 годам с даты продажи при условии, что изделие используется согласно

правилам и рекомендациям, изложенным в настоящем руководстве пользователя,

и применяемым техническим стандартам.

Информацию о соответствии можно найти по адресу <http://www.bork.ru>.

Организация, уполномоченная изготовителем

на принятие претензий от потребителей:

ООО «БОРК-Импорт». Адрес: 108811, г. Москва, пос. Московский, квартал 32, вл. 17А, стр. 1, этаж 3, пом. 104. Тел.: 8 800 500 88 99.

Электронная почта: [info@bork.ru](mailto:info@bork.ru).

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Компания BORK несет гарантийные обязательства в течение года с даты продажи данного изделия. Срок службы, установленный компанией BORK на данное изделие, составляет 3 года с даты продажи при условии, что изделие используется согласно правилам и рекомендациям, изложенным в приложенном к нему руководстве по эксплуатации, и применимым техническим стандартам. Во избежание недоразумений убедительно просим вас внимательно изучить руководство пользователя, условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен при наличии правильно и разборчиво указанных: модели, серийного номера изделия, даты продажи, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Модель и серийный номер на изделии должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. При нарушении этих условий и в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне, изменены, стерты или перезаписаны, гарантийный талон признается недействительным. В случае если дату продажи установить невозможно, в соответствии с законом «О защите прав потребителей», гарантийный срок и срок службы исчисляются с даты изготовления изделия. Наименование и местонахождение изготовителя (уполномоченного изготовителем лица), импортера и информация для связи с ними указаны на упаковке изделия.

Изделие ..... МУЛЬТИВАРКА .....

Модель ..... U803 .....

Серийный номер .....

Дата приобретения .....

Информация о продавце .....

(наименование, юридический адрес)

Дата изготовления закодирована в серийном номере изделия, например: 1-й и 2-й знаки — неделя изготовления; 3-й и 4-й знаки — год изготовления; последние 5 цифр — серийный номер.

Изделие проверено, укомплектовано, механических повреждений не имеет. С условиями гарантийных обязательств и сервисного обслуживания согласен.

Подпись покупателя

Подпись продавца

М. П.

## УСЛОВИЯ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Изготовитель оставляет за собой право отказать в удовлетворении требований потребителей по гарантийным обязательствам в случае несоблюдения условий эксплуатации, установки изделия, умышленных или неосторожных действий покупателя (потребителя) или третьих лиц, повлекших повреждение изделия.

Гарантия не распространяется:

- на элементы и детали, имеющие естественный износ. При этом под естественным износом понимают последствия эксплуатации изделия, вызвавшие ухудшение его технического состояния и внешнего вида из-за длительного использования данного изделия.

Гарантия не распространяется на изделия с повреждениями, вызванными:

- неправильной эксплуатацией, небрежным обращением, нарушением правил хранения, неправильным подключением, несоблюдением прилагаемого руководства пользователя;
- попаданием посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых или животных внутрь корпуса изделия;
- воздействием высоких и низких внешних температур на нетермостойкие части изделия;
- механическими воздействиями;
- неквалифицированным ремонтом и другим вмешательством, повлекшим изменения в конструкции изделия;

- использованием изделия в промышленных и/или коммерческих целях;
- повреждением электрических шнуров;
- использованием чистящих средств, не предусмотренных руководством пользователя;
- использованием нестандартных (неоригинальных) расходных материалов, принадлежностей, запасных частей;
- подключением в сеть с напряжением, отличным от указанного в руководстве пользователя изделия, или с несоответствием параметров питающей сети государственным стандартам Российской Федерации;
- обстоятельствами непреодолимой силы (пожаром, наводнением, молнией).

Замена неисправных частей изделия (деталей, узлов, сборочных единиц) в период гарантийного срока не ведет к установлению нового гарантийного срока на все изделие либо на замененные части.

Актуальные адреса и телефоны сервисных центров компании BORK в регионах РФ и странах СНГ представлены на сайте [bork.ru](http://bork.ru). При возникновении любых вопросов, связанных с покупкой, эксплуатацией и обслуживанием техники BORK, вы можете проконсультироваться по телефону службы информационной поддержки 8 800 500 88 99.

Фирменный сервисный центр компании BORK: ООО «Премиум Сервис».  
Адрес: г. Москва, ул. Большая Садовая, д. 10. Режим работы: ежедневно с 10:00 до 19:00.

